

Verkfærakista: Fjarfundur fyrir foreldra af erlendum uppruna til að styðja við heimanám barna og íslensku

Educational toolbox – Online meeting for parents with a foreign origin on how to support their children's Icelandic language and homework

Sari-saring pamamaraan upang masuportahan ng mga magulang an wikang Icelandic at takdang-aralin ng kanilang mga anak

Magdalena E. Andrésdóttir

Kriselle Suson Jónsdóttir



Málheimur barnsins

Hversu mikinn tími og gæði tungumálanna er í umhverfi barnsins til að læra þau?

Child's Language Environment

How much time and quality in languages is your child exposed to in order to learn them well?

Mga wika sa paligid ng bata

Gaano karaming oras at kaledad sa bawat wika ang gamit sa paligid ang inyong anak?

u.þ.b. **50% vökustunda og gæða málörvun í íslensku**

til að ná aldurstengdum námsviðmiðum

(Dr. Elín Þöll Þórðardóttir, professor í tvítyngi og talmeinafræði)

að lágmarki 25–30% aðgang í fleiri tungumálum hvert fyrir sig.

(Dr. Grosjean & Dr. Byers-Heinlein, 2018)

around **50% of their waking hours and quality exposure in Icelandic** to be able to

reach age-appropriate academic milestones

(Dr. Elín Þöll Þórðardóttir, professor in bilingual speech-language pathology)

a minimum of 25–30% exposure to each of their language in order to not forget it.

(Dr. Grosjean & Dr. Byers-Heinlein, 2018, experts in bilingualism)

tinatayang **50% ng oras at kaledad na paggamit ng wikang Icelandic** ang

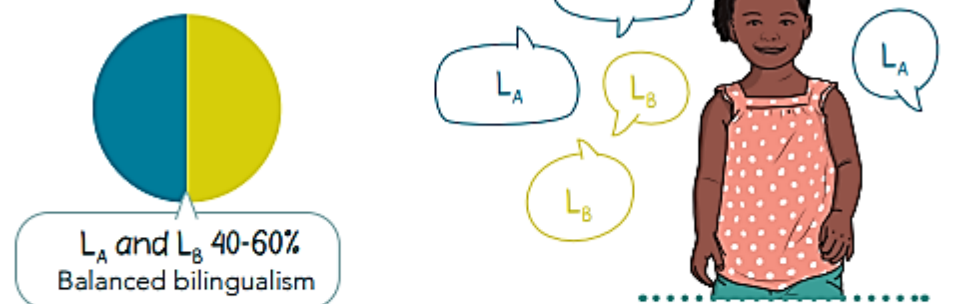
kailangan upang maabot ang karampatang akademikong pamantayan

(Dr. Elín Þöll Þórðardóttir)

minimalnie dziecko potrzebuje być w otoczeniu od 25 do 30% z każdym z języków codziennie aby ich niezapomnieć.

(Dr. Grosjean & Dr. Byers-Heinlein, 2018, experts in bilingualism)

Children divide their time between their languages (Language_A and Language_B):



 Exposure to languages is dynamic, varying over time.

Bilingual child and their language - 1.

<http://rasmus.is/>

- Stærðfræði á mismunandi tungumálum fyrir nemendur í grunnskóla og framhaldsskóla
- Mathematics in different languages for compulsory school and upper secondary school students
- Matematyka w różnych językach dla uczniów szkół podstawowych i średnich



Rasmus.is

Íslenska

Stærðfræði Tölvulæsi

Jarðfræði Stjörnufræði

Svenska

Mattehjälp

Polski

Poradnik matematyczny

Norsk

Mattehjälp

English

Rasmus Math

Dansk

Matematik-hjælp

Русский

Помощь по математике

Español

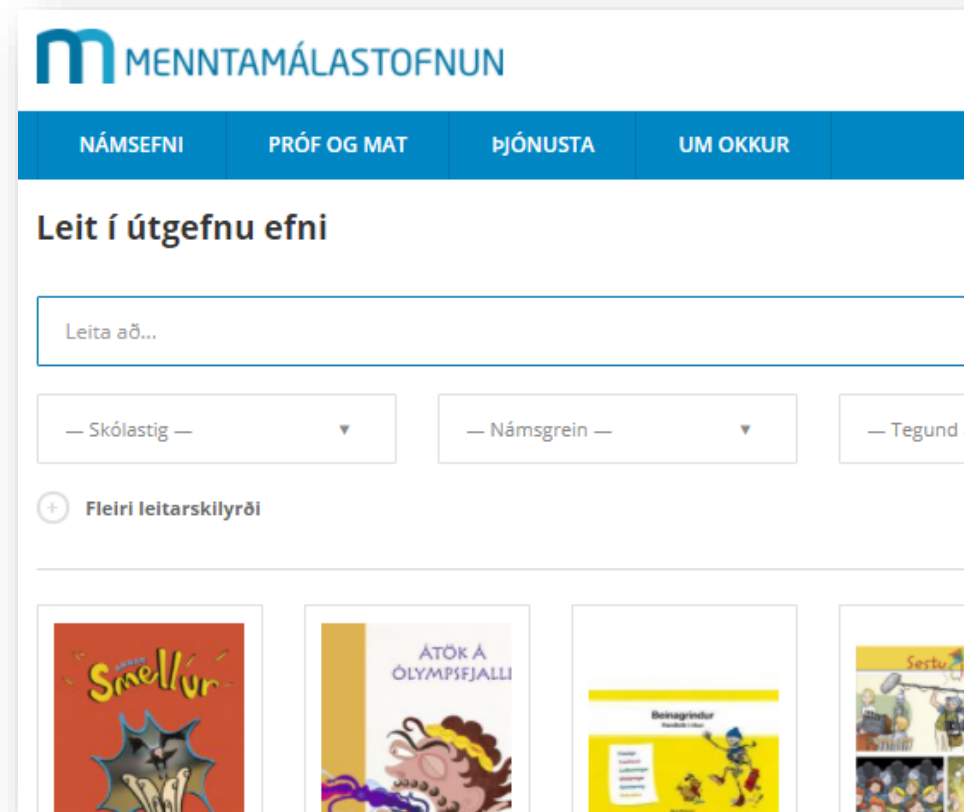
Ayuda de Matematicas

Føroyskt .

Støddfrøðihjálpin

<https://mms.is>

- Námsbækur, æfingahefti, smáforrit, raf- og hljóðbækur frá Menntamálastofnun Íslands. Efni fyrir börn í leik-, grunn- og framhaldsskólum.
- Academic books, exercises, apps, e-books and audio books from the Directorate of Education in Iceland. Materials for students in preschools, compulsory and upper secondary schools.
- Podręczniki, zeszyty ćwiczeń, aplikacje internetowe, książki elektroniczne oraz audiobooki wydane przez Dyрекcję Edukacji Narodowej w Islandii. Materiały edukacyjne przeznaczone dla dzieci w wieku przedszkolnym, dla dzieci w szkołach podstawowym oraz dla młodzieży w szkołach ponadpodstawowych.



- <https://mms.is/namsefni>
- www.mms.is/krakkavefir
- www.mms.is/rafbaekur
- <https://www1.mms.is/upplysingataekni/>
- <https://vefir.mms.is/smabokaskapur/>
- <https://klb.mms.is/klb/Ritunarvefurinn>
- Orðalistar – hugtök í [stærðfræði](#) 4. og 7. bekkur
- Orðalistar – hugtök í [stærðfræði](#) og [náttúrufræði](#) 9. bekkur

<https://erlendir.akmennt.is>

- Námsfni fyrir nemendur með íslensku sem annað mál í leik- og grunnskólum.
- Educational materials for students with Icelandic as a second language in preschools and compulsory schools.
- Materiały edukacyjne dla uczniów w przedszkolu i szkole podstawowej dla których język islandzki jest językiem drugim.

Nemendur með íslensku sem annað mál

Í hverju barni býr fjársjóður



Fréttabréf Kveðjur Námsmat Skóli – heimili Aðlagð námsfni Námsfni – byrjendur Námsfni – lengra komnir Aðferðir og kennslufræði
Einstaklingsmámskrár Byrjendalæsi Móttökuviðtal

Íslenska – pólska

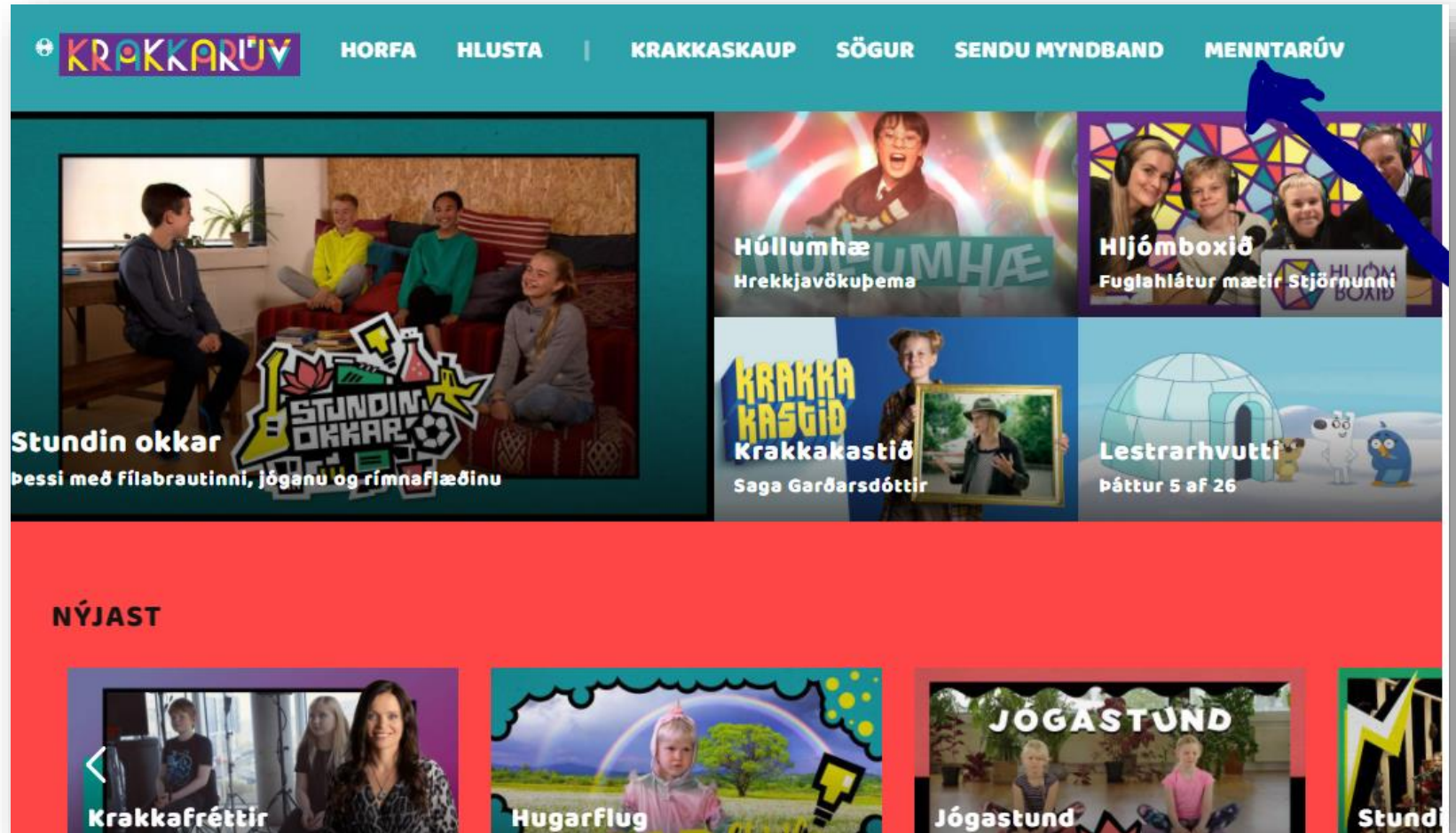
Birt í 02/11/2020 af Helga Hauks

Efni fyrir kennara

- Brú úr grunnskóla í framhaldsskóla. Eyðublað o.fl.
- Drög að stefnu- 2020
- Evrópski tungumálarámminn

<http://krakkaruv.spilari.ruv.is/krakkaruv/>

- Íslenskt sjónvarpsefni og efni tengt menntun fyrir krakka og unglinga
- Icelandic tv shows and educational shows for children and teenagers
- Oferta telewizyjna dla dzieci i młodzieży oferuje szeroki wachlarz programów edukacyjnych



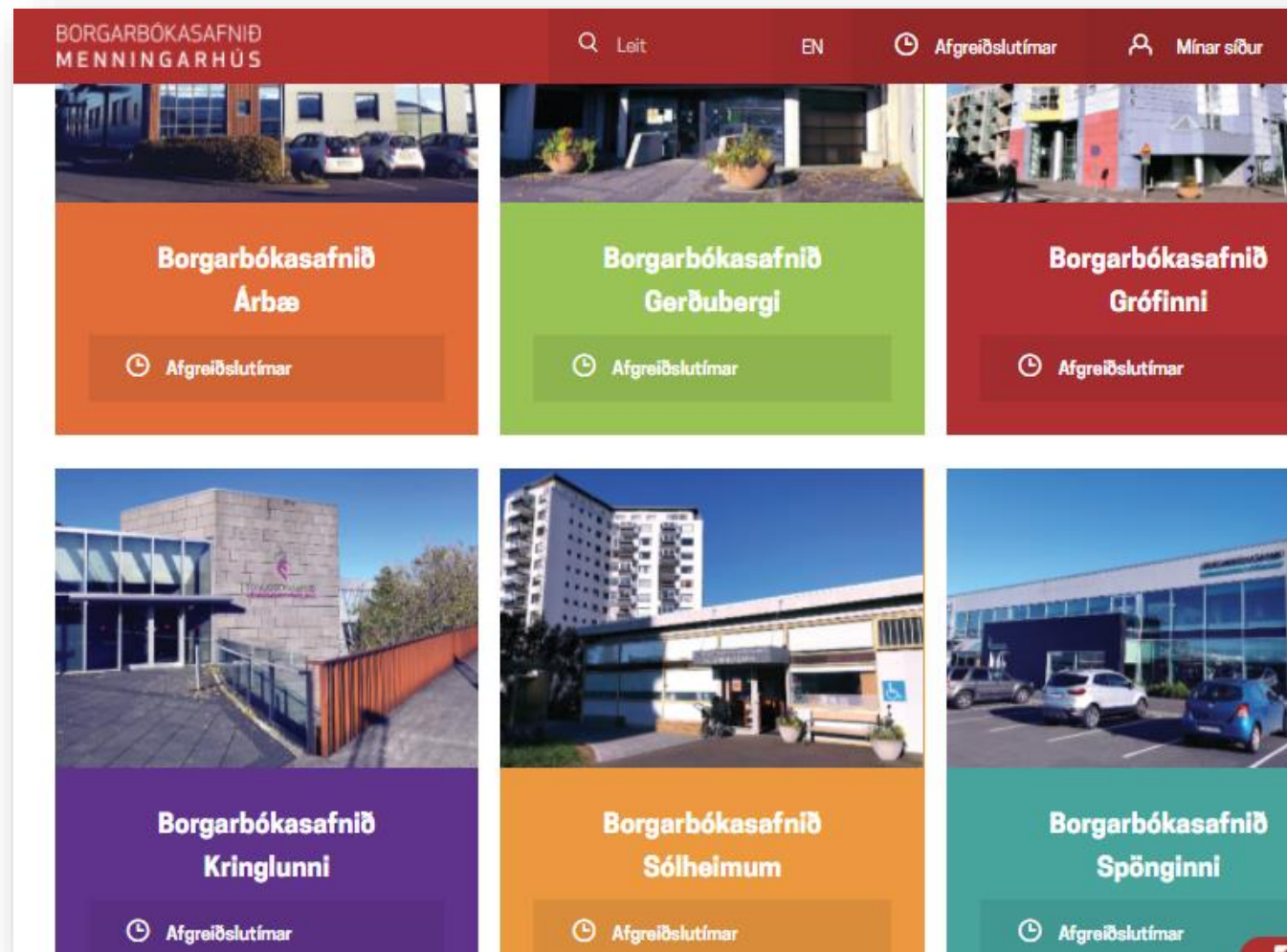
<http://tungumalatorg.is/>

- Áhugaverðar íslenskar vefsíður til að læra íslensku eða aðstoða við tileinkun íslensku fyrir allan aldur.
- Interesting Icelandic websites to learn Icelandic and to help acquire the language for all ages.
- ciekawe islandzkie strony internetowe do nauki języka islandzkiego oraz wspomagające w nauce języka dla wszystkich grup wiekowych.



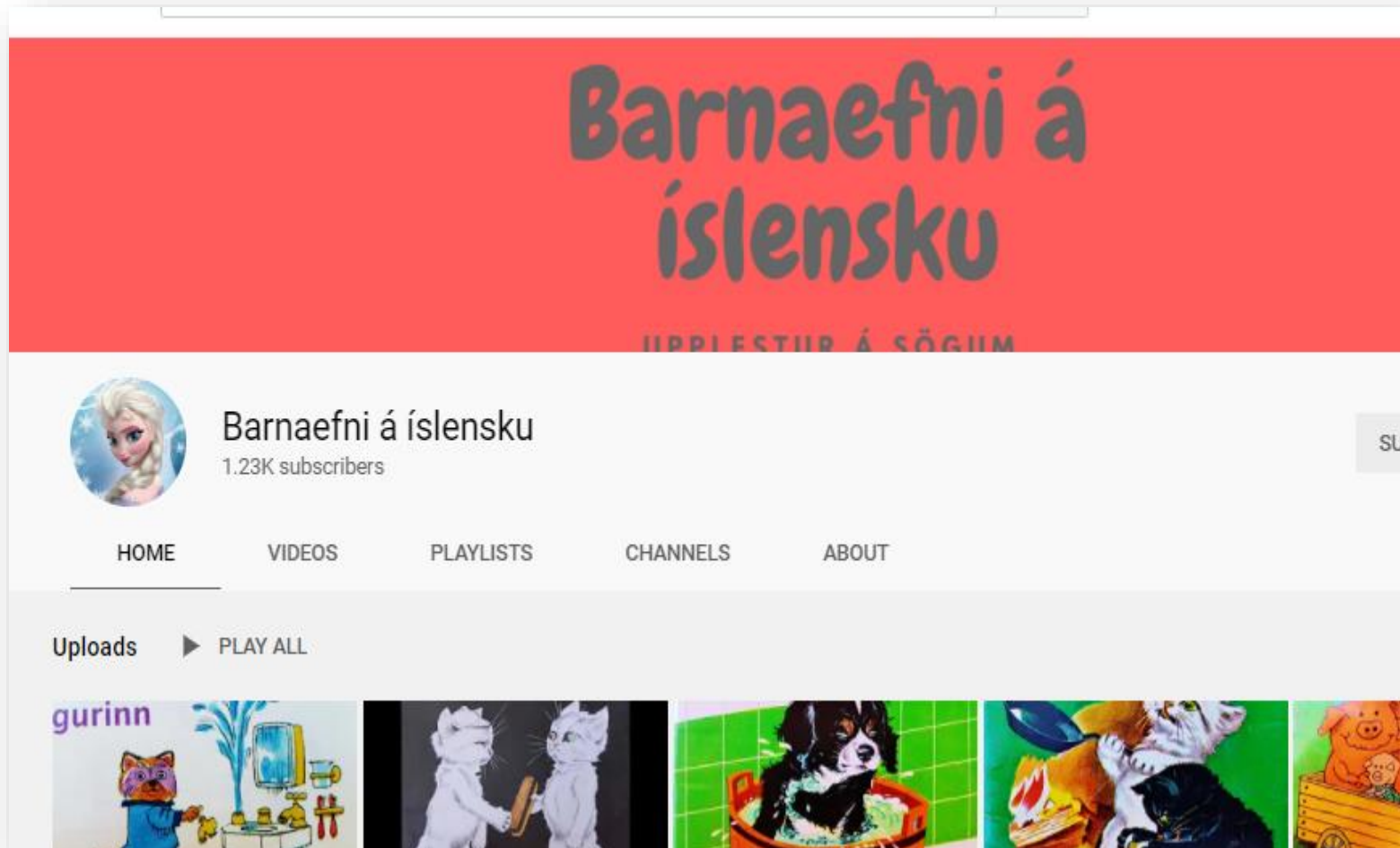
<https://www.borgarbokasafn.is/>

- Borgarbókasöfn bjóða upp á margskonar þjónustu og viðburði. Fjölskyldur geta átt gæðastund í umhverfi sem skapar jákvætt viðhorf til íslenskrar menningar. **Ókeypis fyrir börn.**
- Public libraries offer various services and events. Families can spend quality time in an environment that encourages positive view towards Icelandic culture. **Free for children.**
- Biblioteki Miejskie oferują różne usługi. Rodziny mogą spędzać czas w otoczeniu, które sprzyja pozytywnemu spojrzeniu na kulturę Islandii. **Bezpłatnie wypożyczenia książki dla dzieci.**



<https://www.youtube.com/channel/UCWtM2349RzhD6jxS5E6B4xg>

- **Barnaefni á íslensku** til að hlusta á. Efni fyrir leikskólabörn og nemendur á yngsta stigi grunnskólans.
- Children's books read aloud. Reading materials for preschool children and students in the primary years of compulsory school.
- Książki dla dzieci czytane na głos. Materiały do czytania dla dzieci w wieku przedszkolnym oraz dla uczniów młodszych klas szkoły podstawowej.



Heimilin og háskólinn:

Language learning during COVID-19 times



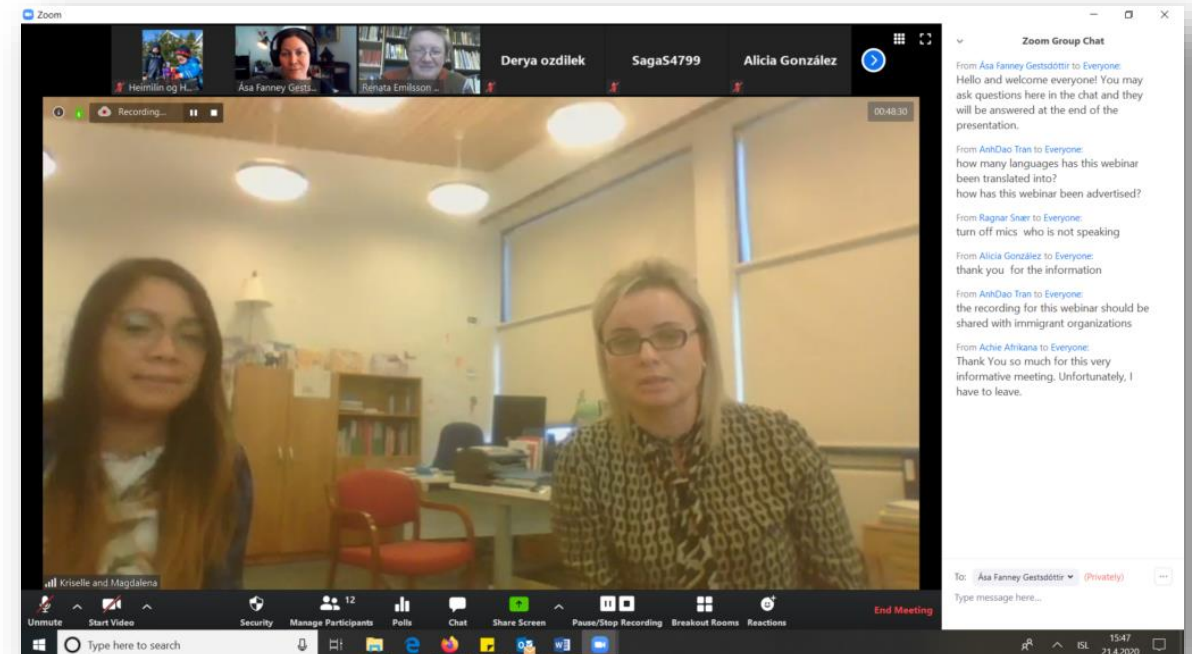
HÁSKÓLI ÍSLANDS
MENNTAVÍSINDASVIÐ

Hvernig geta foreldrar af erlendum uppruna stutt við nám, áhugamál og lestur barna sinna á tímum Covid-19?

How can parents of foreign origin support the study, interests and reading of their children at the time of Covid-19?

W jaki sposób rodzice obcego pochodzenia mogą wspierać naukę, zainteresowania i czytanie u swoich dzieci w czasach Covid-19?

[Information in Icelandic, English, and Polish on this link.](#)



[Upptakan hér á íslensku og ensku](#) / Recording in Icelandic and English

Íslenskar rafrænar orðabækur og líka gagnasöfn um íslenskt mál og málnotkun

Málið.is er ókeypis fyrir alla.

Snara.is er ókeypis fyrir alla nemendur í Reykjavíkurborg - **Gskolar.is**

Icelandic dictionaries online, also various databases on Icelandic language and language use.

Málið.is is free for everyone.

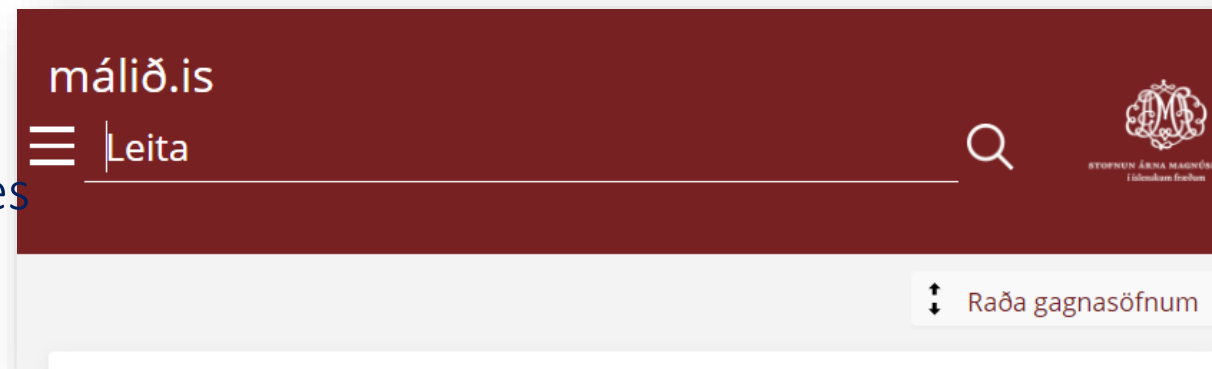
Snara.is is free for students in Reykjavík with the use of their e-mail **@gskolar.is**

Islandzkie słowniki elektroniczne, gramatyka, opis fleksyjny itp.

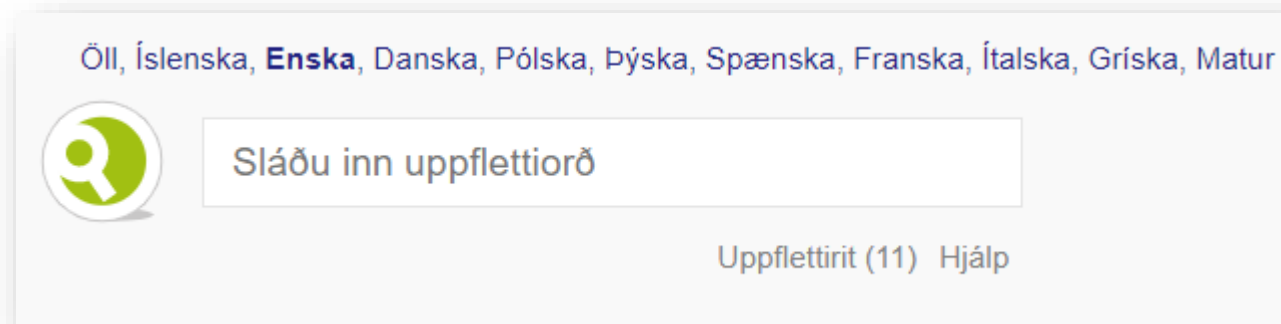
Málið.is

Snara.is

<https://malid.is/>



<https://snara.is/>



<https://nytt.skolavefurinn.is/>

- Mjög gagnleg vefsíða til að þjálfra íslensku, stærðfræði, ensku, samfélagsfræði, dönsku o.fl. Þetta er ekki ókeypis.
- A comprehensive website to train your skills in Icelandic, Math, English, Social studies, Danish, etc. This is not for free.
- Bardzo przydatna strona internetowa do nauki języka islandzkiego, matematyki, języka angielskiego, nauk społecznych, języka duńskiego. Strona jest płatna

The screenshot shows the homepage of skolavefurinn.is. The header is green with the site logo and navigation links: Íslenska, Stærðfræði, Enska, Samfélagsgreinar, Danska, Krakkar, and Ýmsar síður. The main content area features a large yellow banner for 'LÆRUM ÍSLENSKU' (Learn Icelandic) with a 'Pólska' (Polish) sub-header. The banner includes illustrations of people and text: 'Námsefni í íslensku fyrir pólskumælandi nemendur með íslensku sem annað mál og aðra áhugasama.' Below the banner are several smaller cards showing course materials. To the right, there is a sidebar with a yellow box for 'Einstaklingsáskrift' (Individual subscription) at '1.890 kr. á mánuði' (per month), with a 'KAUPA ÁSKRIFT' (Buy subscription) button. Below this are links for 'BÓKSALA SKÓLAVEFSINS >>' (Bookstore of the school website), 'ÁSKRIFT TIL SKÓLA OG STOFNANA >>' (Subscription for schools and institutions), 'BEKKJARADGANGUR FYRIR KENNARA OG SKÓLA >>' (Access for teachers and schools), and 'EINFÖLD OG SKEMMTILEG KYNNING Á SKÓLAVEFNUM TIL KENNARA OG SKÓLA >>' (Simple and fun introduction to the school website for teachers and schools).

Lærur íslensku – Námsefni í íslensku fyrir pólskumælandi

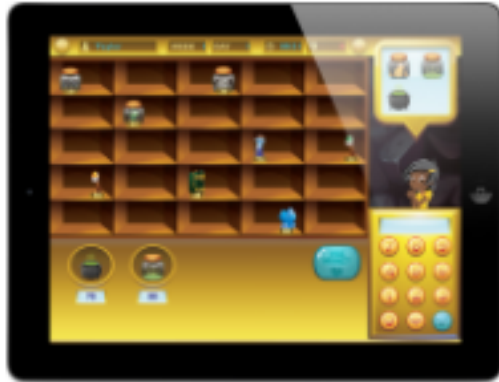
Smáforrit / App

- <http://mimisbrunnur.is/> - listi af íslenskum smáforritum fyrir alla. Þetta eru leikir og efni tengd námi.
- List of Icelandic apps for everyone. There are games and educational materials.
- Lista islandzkich aplikacji dla każdego ucznia. Gry i materiały edukacyjne.

MIMISBRUNNUR
Upplýsingar um forrit, smáforrit, vefi og tölvuleiki fyrir krakka í námi og leik.

HEIM SMÁFORRIT VEFSDIÐUR SKÖPUN NÁMGREINAR ALDUR BÆKUR LEIKIR UM MIMIS

CATEGORY: ÍSLENSK SMÁFORRIT



GALDRABÚÐIN – STÆRÐFRÆÐILEIKUR
July 26, 2017 Frádráttur, Íslensk smáforrit, Leikur, Miðstig, Samlagning, Smáforrit, Stærðfræði

Galdrabúðin er stærðfræðileikur sem hentar börnum sem eru farin eða að byrja að leggja saman yfir 100 og efnið tekur mið af stærðfræðikennslu í 3. bekk. Efnið var unnið með hæfniviðmiðaða aðalnámskrár í húsá TIMSAGNIR



HEIMURINN OKKAR – DÝR Í HÆTTU
June 26, 2017 Íslensk smáforrit, Miðstig, Náttúrfræði, Smáforrit, Stærðfræði, Tölfræði

Dýr í hættu er gagnvirkur námsefni í tölfræði fyrir börn á aldrinum 9-12 ára þar sem barnið fer í hlutverk aðstoðarmanns vísindastofnunar sem vinnur við að rannsaka og skrásetja líf og umhverfi dýra í útrýmingahættu. Forritið er byggt upp á raunhæfum verkefnum í tölfræði og nýttist

<https://mml.reykjavik.is/bruarsmidi/>

BRÚARSMIÐIR

Language and cultural mediators

polskojęzycznego mediatora językowego i kulturowego.

Salah Karim Mahmood

Arabísku- og kúrdískumælandi brúarsmiður

Salah.Karim.Mahmood@reykjavik.is

Gsm: 695-3905



Kriselle Lou Suson Jónsdóttir

Filippseyskumælandi brúarsmiður

kriselle@reykjavik.is

Gsm: 664-9010



Magdalena Elísabet Andrésdóttir

Pólskumælandi brúarsmiður

Magdalena.Elisabet.Andresdottir@reykjavik.is

Gsm: 693-4651



Mál Læsi Skólar og frístund Foreldrar Brúarsmiðir Um MML

BRÚARSMIÐIR - TVÍTYNGISRÁÐGGJAFAR

Markmið brúarsmiða er að byggja brú á milli fjöltýngdra barna og foreldra þeirra, sem og starfsmanna skóla- og frístundasviðs Reykjavíkurborgar.

Hlutverk þeirra er:

1. Að styðja við íslenskunám barna af erlendum uppruna í leik- og grunnskólum. Hjálpa börnum í aðlögun í leik- og grunnskólum. Að börn fái viðeigandi stuðning og handleiðslu við sitt hæfi og jöfn tækifæri til náms. Að börn fái að taka virkan þátt í námssamfélagi, taka framförum og ná árangur í námi og áframhaldandi menntun. Að virkja tvítyngi barna. Að börn nýti sér þjónustu brúarsmiða.
2. Að styðja kennara og starfsmenn SFS. Gefa tækifæri til að kynnast börnum og heimameningu þeirra. Að kennararnir öðlist meiri menningamæmi og þekkingu um bakgrunn nemenda. Að kennarar og starfsmenn SFS nýti sér þjónustu brúarsmiða.
3. Að styðja foreldra af erlendum uppruna. Að foreldrar séu meðvitaðir um ábyrgð, hlutverk og skyldur sem skólaforeldrar og taki virkan þátt. Að foreldrar nýti sér þjónustu brúarsmiða.

FB SÍÐUR BRÚARSMIÐA

- ARABÍSKU- OG KÚRDÍSKUMÆLANDI FORELDRAR Á ÍSLANDI
صفحة المعلومات لأولياء الأمور في ريكيايفيك
- FILIPPSEYSKIR FORELDRAR Á ÍSLANDI
Mga Pilipinong Magulang sa Iceland
- PÓLSKIR FORELDRAR Á ÍSLANDI
Informacje dla polskich rodziców w Islandii
- ENSKIR FORELDRAR Á ÍSLANDI
Facebook group for parents in English

